

**LZA Terminoloģijas komisijas
Informācijas tehnoloģijas, telekomunikācijas un elektronikas
apakškomisijas sēdes
protokols 353**

Sēde notiek 2010. g. 14. maijā. Sēdē piedalās: Eduards Cauna, Ilze Ilziņa, Inārs Jēkabsons, Mārtiņš Opmanis, Dzintars Skarbovskis, Juris Smotrovs, Gunta Šlihta.

Sēde sākas 14.00.

Sēdes sākumā vēlreiz atgriezāties pie iepriekšējā sēdē apspriestā termina **sampling frequency, sampling rate**, kam bijām piekārtojuši latvisko ekvivalentu *iztveršanas frekvence*. Pēc Ināra Jēkabsona un Eduarda Caunas iebildes, ka šis termins jau gadu desmitiem lietots kā *diskretizācijas frekvence*, nolēmām iepriekšējo lēmumu mainīt, pretstatot terminam **sampling frequency, sampling rate** latvisko terminu *diskretizācijas frekvence*.

Iepriekšējā nedēļā aktīvas debates notikušas par latviskā ekvivalenta izveidošanu terminam **tray**, kam ir dažādi lietojumi. Šoreiz tā izmantošanu definē:

A component of a device into which an item is placed for use in the device's operations (<http://en.wiktionary.org/wiki/tray>).

Tā kā nebija vienotas nostājas latviskā termina veidošanā, komisijas priekšnieks Eduards Cauna nolēma internetā izsludināt aptauju, kurš no trim piedāvātajiem terminiem – *diskpaliktnis, diskturnis* vai *diska paplāte* iegūs lielāku lietotāju piekrišanu.

Vēl pieņemti divi Ligitas Kauķes ierosinātie termini.

high-definition sound	<i>augstas izšķirtspējas skaņa</i>
Intel Turbo Boost Technology	<i>Intel turbopaātrinājuma tehnoloģija</i>

No SIA *Tilde* piedāvātajiem terminiem pieņemti

ringtone, ring tone	<i>zvana signāls</i>
memo	<i>atgāadne</i>
Twitter short message, tweet	<i>Twitter sīkziņa</i>
Buzz short message, buzz	<i>Buzz sīkziņa</i>
Plurk short message, plurk	<i>Plurk sīkziņa</i>

Jāatgādina, ka termins **ducking** jau otro reizi tiek atlikts, tādēļ tiek gaidīti priekšlikumi tā veidošanai.

No standarta ISO 2382-12 2. iedaļas pieņemti termini.

12.02.22 direct access random access (deprecated)	<i>tiešā piekļuve</i>
12.02.23 sequential access	<i>secīgā piekļuve</i>

serial access	<i>seriālā piekļuve</i>
12.02.24 pushdown storage stack (storage)	<i>pretsecīgas izguves atmiņa stekatmiņa</i>
12.02.25 pushup storage	<i>tiešsecīgas izguves atmiņa rindatmiņa</i>
12.02.26 stack pointer stack indicator	<i>steka rādītājs</i>
12.02.27 associative storage content addressable storage	<i>asociatīvā atmiņa</i>
12.02.28 storage protection	<i>atmiņas aizsardzība</i>
12.02.29 transfer time	<i>pārsūtīšanas laiks</i>
12.02.30 latency waiting time	<i>gaidīšanas laiks</i>
12.02.31 access time	<i>piekļuves laiks</i>
12.02.32 mean access time	<i>vidējais piekļuves laiks</i>
12.02.33 seek time positioning time	<i>pozicionēšanas laiks</i>
12.02.34 search time rotational delay	<i>meklēšanas laiks</i>
12.02.36 cycle time	<i>cikla laiks</i>
12.02.37 read [write] cycle time	<i>lasīšanas[rakstīšanas]cikla laiks</i>
12.02.38 nominal transfer rate	<i>nominālais pārsūtīšanas ātrums</i>
12.02.39 effective transfer rate	<i>faktiskais pārsūtīšanas ātrums</i>

Sēde beidzās 16.00.

Sēdes vadītājs:

Eduards Cauna

Protokolē:

Ilze Ilziņa